

下主日 NEXT SUNDAY			
英文崇拜 上午九時三十分 ENGLISH SERVICE 9:30A.M.			
主禮：林旭良	LEADER: Gary Lum		
宣道：麥尼以牧師	PREACHER: Rev. Tom MacNeil		
音樂：The Talking Donkeys	MUSICIANS: The Talking Donkeys		
讀經：尹容俊	READER: Samuel Yoon		
司事：馮錦忠	USHERS: Simon Fung		
招待：陳建江、區麗恩家庭	HOSTS: Kin & Amy Chan family		
中文崇拜 上午十一時 CHINESE SERVICE 11:00A.M.			
主禮：何洪標	LEADER: William Ho		
宣道：張展雄牧師	PREACHER: Rev. Chris Cheung		
司琴：黃布愛玲	ORGANIST: Regina Wong		
傳譯：梁玉雲(國語)	TRANSLATOR: Grace Leung (Mandarin)		
兒童信息：廖琪珍	CHILDREN'S MESSAGE: Kitty Liu		
司事：陳廷龍 吳純儀	USHERS: Alan Chan Gloria Ng		
甄榮益 梁杜敏儀	Jeck Chin Loretta Leung		
簡報：杜國豪	POWERPOINT: Wilson To		
音響：廖永輝	PA SYSTEM: Peter Liu		
點算獻金義工 OFFERING COUNTING VOLUNTEERS			
戴永楷	戴梁潔玲	Robert Tai	Margaret Tai
雷李樹鈴	黃詠園	Alice Lui	Maria Wong

張展雄牧師：每禮拜四休假，麥尼以牧師：每禮拜五休假
黃布愛玲行政幹事：每禮拜三休假

Rev. Christopher Chin Hung Cheung day off: every Thursday

Rev. Tom MacNeil day off: every Friday

Regina Wong (Administrative Secretary) day off: every Wednesday

電子郵件箱號碼

e-mail address

張展雄牧師

Rev. Chris Cheung

tcuc.chcheung@bellnet.ca

麥尼以牧師

Rev. Tom MacNeil

tcuc.tom-macneil@bellnet.ca

黃布愛玲行政幹事

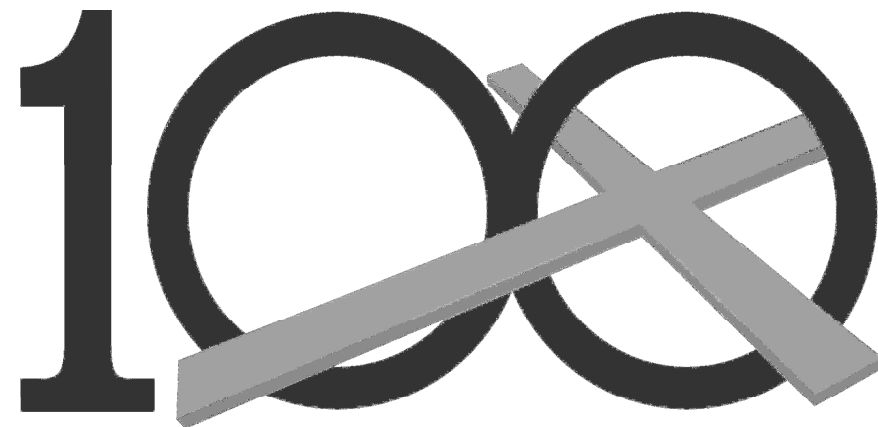
Regina Wong

tcuc.wong@bellnet.ca

3300 Kennedy Road, Scarborough, Ontario M1V 3S8, Canada

Telephone / Fax: (416)754-7147 & (416)754-2746

<http://tcuc.ca>



1918 多倫多中華聯合教會 2018
TORONTO CHINESE UNITED CHURCH

我們的使命是以耶穌基督為首，

以上帝無條件的愛為心，

把教會帶到人群，

把人群帶到教會。

With Jesus Christ as the Church's foundation,
and living God's unconditional love,
we bring the Church to the people and
we bring the people to the Church.



聖靈降臨節後第二十五主日

THE TWENTY-FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST

二零一八年十一月十一日 NOVEMBER 11, 2018

GATHERING AND PRAISE

GATHERING MUSIC

INVITATION TO WORSHIP

You notice when we come to worship, O God.

Your heart is warmed by our praise.

You notice when we respond to Your word, O God.

Your heart is warmed when we go Your way.

You notice when we notice the downtrodden.

Your heart is warmed when we work with them for change.

You notice each one of us and know us by name.

Your heart is warmed when we bring glory to Your name.

PRAYER OF APPROACH

God of the poor and oppressed; You sent prophets and apostles, and in the fullness of time sent Your only begotten Son that we might have faith: Help us to work towards a world where all have enough and none suffer want of any kind, that there may be no boundaries based on creed, ethnicity, or race. We ask in the Name of the Holy Spirit. **Amen.**

SONGS OF PRAISE & FAITH:

“Blessings” & “What Can I Do”

PASSING OF THE PEACE

We greet one another in Jesus' name saying "the Peace of God be with you".

RESPONSIVE READING: Psalm 146 (VU #868)

OFFERTORY MUSIC

Offering of our life and work is received during the music.

OFFERTORY PRAYER (please stand)

Holy God, we ask Your blessing on these offerings of money that we lay before You. And we ask that You might bless our whole lives, that they may be fit offerings and that we might be used in the work of Your New Kingdom, a kingdom of faith, hope and love. Amen.

PRAYERS FOR THE COMMUNITY & LORD'S PRAYER

LISTENING TO THE WORD

CHILDREN'S TIME Part 1

Part 2 follows in Room 1, basement

SCRIPTURE READING: Mark 12:38-44 (from NRSV)

Jesus reminds us that those who display extravagant wealth do not receive a reward in the Kingdom of God; rather, we should seek to emulate the widow who places all she has in the treasury.

SERMON : “The Widow’s Gift”

SONG OF FAITH: “Lord, You Give the Great Commission” VU #512

SENT TO LIVE THE WORD

ANNOUNCEMENTS (see also pp. 6-8)

M&S FUND TODAY – MINUTES FOR MISSION

SONG OF PRAISE: “Your Grace Is Enough”

COMMISSIONING & BLESSING

With God’s help, we will make a difference!

We will recognize the tested.

We will notice the suffering.

We will support the dispirited.

We will motivate the apathetic.

We will inspire the faithless.

We will serve the poorest.

We will get involved in the movement for justice.

God will be at our side! **Amen.**

AMEN

After the sung “Amen” we take a few moments of quiet.

We thank everyone who shared their ministries in worship today

LEADER: Samuel Yoon

PREACHER: Rev. Tom MacNeil

MUSICIANS: The Talking Donkeys

CHILDREN'S TIME: Maria Wong /JoAnn Hum

READER: Jessica Hions

USHER: Eden & Alexi Bartlett

HOSTS: Young & John Lee-Bartlett family

AV/SANCTUARY: Matthew Lum/Ming Yoon, Kin Chan,
Simon Fung/Chauncey Hui

POWERPOINT PREPARATION: Matthew Lum

上午十一時中文崇拜程序 CHINESE WORSHIP SERVICE

主禮：陳應楠	Leader: Ying Nam Chan
宣道：張展雄牧師	Preacher: Rev. Chris Cheung
司琴：黃淑薇	Organist: Grace Wong
傳譯：張修斌(國語)	Translator: Bin Zhang (Mandarin)
司事：廖嘉祐 廖溫翠屏	Ushers: Ka Yau Liu Chui Ping Liu
林永豐 林蔡佩儀	Alfred Lam Bonne Lam
簡報：譚穎嫻 陳鎮璣	Power Point: Wing Haan Tam Kay Chan
音響：廖永輝	PA System: Peter Liu

電琴序樂

ORGAN PRELUDE

唱詩第19首

OPENING HYMN #19

「萬靈頌讚歌」

"From All That Dwell Below the Skies"

宣召

CALL TO WORSHIP

著往 (第625首)

INTROIT (#625)

同唱「主在聖殿中」

"The Lord Is in His Holy Temple"

國殤紀念默禱

REMEMBRANCE MOMENT

祈禱

PRAYER

主禱文 (第649首)

THE LORD'S PRAYER (#649)

同唱「我們在天上的父」

"Our Father ..."

獻詩

ANTHEM

「上帝所賜的平安」

"The Peace of God" (by John Rutter)

指揮：梁敏明

Conductor: Timothy Leung

伴奏：黃布愛玲

Accompanist: Regina Wong

歡迎麥尼以牧師

WELCOME REV. TOM MACNEIL

問安

PASSING OF THE PEACE

兒童信息

CHILDREN'S MESSAGE

由黃美心主講，信息後
兒童往樓下參加主日學。

Children are dismissed to Sunday School after
the message led by Mabel Wong.

啓應文

RESPONSIVE READING

詩篇127: 1-5 (舊約第755頁)

Psalms 127: 1-5 (NEB p. 729)

讀經*

SCRIPTURE READING

馬可福音12: 38-44 (新約第66頁)

Mark 12: 38-44 (NEB p. 61)

唱詩第327首

HYMN #327

「向主獻呈歌」

"We Give Thee But Thine Own"

宣道

SERMON

「兩個銅錢值幾許？」

"What Is the Value of Two Copper Coins"

榮耀頌

GLORIA PATRI

(歌詞在聖詩封底內頁)

(Hymn book inside back cover)

會務報告

PARISH CONCERNS

奉獻

THE OFFERING

(歡迎同道使用插在長椅內的捐
封，也供忘記攜帶捐封者。)

(Donation envelopes are available in the pews for
Visitors or those who forgot to bring their own
assigned one.)

獻禮文 (第644首)

OFFERTORY PRAYER (#644)

「萬物都是從主而來」

"All Things Come of Thee"

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

(歌詞在聖詩封底內頁)

(Hymn book inside back cover)

唱詩第307首

RECESSIONAL HYMN #307

「萬民太平歌」

"God the Omnipotent! King Who Ordainest"

電琴殿樂

ORGAN POSTLUDE

後座有即時傳譯設備，譯為國語(撥M字)。如需聽筒或簡體字聖經請向司事長索取。Simultaneous translation into Mandarin (switch to M) is available. Please obtain headphones or Simplified Chinese Character Bible from the Chief Usher.

本主日獻花 DONATIONS FOR SUNDAY FLOWERS :

黃偉雄

Christine Chin in memory of parents

岑曾月桂記念父母親

周允文記念外祖父母唐志、梅勵真伉儷

劉治平牧師、劉高妙玲師母紀念

本主日獻刊 DONATIONS FOR SUNDAY BULLETIN :

黃偉雄

周允文記念外祖父母唐志、梅勵真伉儷

歡迎 WELCOME :

- ❖ 歡迎你出席本堂主日崇拜！英文崇拜後在懷熙中心有茶聚，歡迎各位參加。

Welcome to our Sunday Worship Services. After the 9:30am service, please join us for fellowship and refreshments in the T.H. Chan Memorial Hall.

- ❖ 弟兄姊妹如有個人或對教會關懷事項，張牧師和麥牧師歡迎你們於他辦公時間到教會面談，請先用電話預約。若有代禱的需要，請將代禱事項發送電郵或致電聯絡他(見週刊背頁)。

If you have personal concerns or concerns about the church, Rev. Cheung and Rev. MacNeil welcome you to visit during office hours and for private conversation. Please call in advance to set up date and time. Also, if you need prayer, please email him the prayer item or contact him by phone (contact information on the back of the bulletin).

代禱事項 PRAYER CONCERNS :

1. 今天為第一次世界大戰全面休戰一百週年紀念日。但是此刻在地上很多地方仍有戰爭，無辜百姓慘遭塗炭，讓我們加倍虔禱上主憐憫，改造人心，消除仇恨，培養關愛，早日達到天下太平。

Today marks the one-hundredth anniversary of the Armistice of the First World War. But there are still military conflicts in many parts of the world at this very moment. Numerous innocent people suffer from the violence of war. Let us pray more fervently for God's mercy, that humankind stop relying on force to resolve differences, reject hate, and nurture love, so that lasting peace be accomplished around the globe.

2. 為士嘉堡姊妹堂諾斯聯合教會和他們的國語團契代禱，求主興旺他們各樣事工。
Pray for the life and work of Knox United Church in Scarborough, especially their Chinese Fellowship ministry.
3. 為本堂慈幼托兒所外展事工代禱，願褓姆與孩提都在主的看顧中一同長進。
Please hold in your prayer our outreach ministry of Cheer Day Care Centre that the staff and children grow together in the loving care of God.

本週聚會與活動 ACTIVITIES THIS WEEK	
今日下午12:15 Today 12:15pm	英文崇拜歌頌小組在正堂練習 Talking Donkeys' rehearsal in the Sanctuary.
今日下午1:30 Today 1:30pm	教會詩班在正堂練習 Church Choir rehearsal in the Sanctuary.
今日下午2:15 Today 2:15pm	團契健康排舞在運動場進行 Fellowship Line Dance in the gym.
禮拜三下午2:00 Wednesday 2:00pm	國語班在友誼廳進行 Mandarin Class in the Fellowship Lounge
禮拜三晚上8:00 Wednesday 8:00pm	羽毛球活動在運動場進行 Badminton in the gym.
禮拜五晚上8:00 Friday 8:00pm	地板曲棍球活動在運動場進行 Floor Hockey in the gym.

會務消息 CHURCH NEWS :

1. 會議通告 Notice of Meeting

2018-2020年度第五次會議定於十一月十八日下午一時三十分在一號室舉行。議程已張貼在友誼廳報告板上以供教友察閱。請各堂委依時出席。

The 2018-2020 Church Board 5th Meeting will be held next Sunday November 18, 2018 at 1:30p.m. in Room 1. Agenda for the meeting has been posted in the Fellowship Lounge for your information. All Church Board members are reminded to attend.

2. 就業團契聚會 Career Fellowship Meeting

日期：2018年11月17日(禮拜六)

地點：教會友誼廳

內容：下午6:30自備晚餐，

下午7:30研讀分享「標竿人生」

(第十四日至第十五日)由張展雄牧師帶領

Date: Saturday, November 17, 2018

Place: Church Fellowship Lounge

Program: 6:30pm Potluck Dinner

7:30pm Book Discussion on "Purpose Driven Life"

(Day 14 to Day 15) led by Rev. Chris Cheung

3. 迦南研經班聚會 Canaan Bible Study Group Meeting

日期：2018年11月23日(禮拜五)下午四時

地點：教會友誼廳

研經：「羅馬書」第三章由張展雄牧師帶領

Date: Friday, November 23, 2018 at 4:00p.m.

Place: Church Fellowship Lounge

Bible study: "Romans" Chapter 3, led by Rev. Chris Cheung

4. 國語團契 Mandarin Fellowship Gathering

日期：2018年11月25日(主日)下午4時至5時30分

地點：教會友誼廳

主題：「北京你知多少」由陳何韞芳主講

活動：唱歌、交誼、分享、茶點

Date: Sunday, November 25, 2018, 4:00-5:30p.m.

Place: Church Fellowship Lounge

Theme: "What Do You Know about Beijing" by Wanda Ho

Activities: Fellowship, Singing, Sharing, Refreshment

5. 主日奉獻捐封 Weekly Offerings Envelopes

本堂每年十二月將發出編號捐封予教友或友誼會友，作來年主日捐奉獻之用。如果個別同道有剩餘的捐封，可繼續在2019年內使用，請最遲在11月25日前通知行政幹事。我們歡迎未有登記的同道聯絡行政幹事領取一個捐封號碼，以便年底由捐款登記員彙加捐款，發出全年總收據作扣稅之用。

The 2019 Offering Envelopes with assigned numbers are scheduled to be distributed in December. If you have envelopes leftover from previous years, please use them in 2019 and notify the Administrative Secretary no later than November 25, 2018. For those do not have an assigned offering envelope number and would like to have one, please contact Regina Wong. This facilitates the issuing of donation receipts for the purpose of tax deduction.

6. 市中心派三文治 Sandwich Run in Downtown Area

外展事工組定於十二月二日給多市中心無家可歸者派發三文治和愛心包。你可以捐出潔淨、狀況良好的背包、環保購物袋、新牙刷和牙膏，於本月內帶返教會投入收集箱。或作捐款購買寒冬帽、頸巾、冷手套／襪。有意參加者請在事工壁報板上的報名表填上你的名字。欲知詳情請向雷李樹鈴查詢。

The Outreach Working Group is organizing a care package and sandwich run for the homeless in down town Toronto on Sunday December 2, 2018. Clean Backpacks in clean and good condition and reusable shopping bags, new tooth brushes and small tubes of tooth paste are welcomed items, or make a donation towards purchase of winter hats, scarves, gloves and socks. If you would like to help in the sandwich run, please sign up on the sheet posted on the general notice board in the Fellowship Lounge. For more details, please contact Alice Lui.

7. 獻花獻刊 Sunday Flowers & Sunday Bulletin

本堂歡迎同道兄姊藉著獻花或獻刊以示感恩或紀念。請在衣帽間前之「獻花表」或「獻刊表」上填寫您選定的主日，然後將獻金放入白色特別捐封內，於主日奉獻時投入獻金袋便可。

We welcome parishioners' contributions toward the costs of Sunday flowers and bulletin printing. Please choose a Sunday, sign up on the chart, put your gift into the white special offering envelope with date on it and place it into the offering bag during the service.

歡迎麥尼以牧師

麥尼以牧師出生于安大略省琳賽市。他在成長過程中的大部分時間都在學習數學、科學和戲劇。在高中時他的同學們都認為他可以研發一些突破性的電腦軟體；不幸的是；臉書(Facebook)、推特(Twitter)、谷歌(Google)等程式面世都擊敗了他。他自幼勤到主日學和教會，直至十多歲就像大多數和他年齡相仿的孩子一樣懶散了。然而在1999年他覺得有必要重返教會，並在2009年感受到上帝的呼召。

麥尼以牧師曾參與西南區會社區事工委員會、Jane/Finch 社區事工和Cummer Avenue聯合教會客店服務。在他的母堂Cummer Avenue聯合教會事奉于不同委員會。他在一個見習院牧教育期間，於士嘉堡全科醫院實習院牧關顧工作。他認為，上帝使用教會為祂作工，教會社群需要回應上帝的召喚，在這個世界裡成為基督的身體。

麥尼以牧師剛在加拿大聯合教會受按立。在牧師候選期間，擔任宣教工作，獲得很多重要的職場經驗。他在Malton市三一聯合教會負責學生事工，帶領會眾從幾乎要解散的教會變成一個穩定的信仰群體。他在怡陶碧谷市Westway聯合教會實習，與所有年齡的成員合作，為成年人和青年人提供主日崇拜，研經班和關懷事宜。當怡陶碧谷Humbervale聯合教會的牧師休假期間，麥尼以牧師接受封立，並旋即被任命為該堂的暫署牧師，與會眾一起行走信仰旅程。

麥尼以牧師在2013年畢業于多倫多大學，獲得認知科學學士學位，並於2018年畢業在以馬內利神學院，獲得神學院碩士學位。在此之前，他曾在一所家庭保安製造商從事軟件工程工作多年。工餘時，他喜歡練習瑜伽、卡波艾拉(非洲巴西武術)，並繪製幻想和科幻小說的模型。麥尼以牧師和Angela師母與他們的愛犬Patches居住在賓頓市。

我們歡迎麥尼以牧師於十一月五日起在多倫多中華聯合教會事奉。他的聯絡資料和休假日子登載在週刊的背頁。

Welcome Rev. John-Thomas (Tom) MacNeil

Rev'd Tom MacNeil was born in Lindsay, Ontario. He spent much of his formative years studying math, sciences, and drama. His classmates in high school suspected that at some point he would develop some ground breaking computer software; unfortunately, Facebook, Twitter, and Google all beat him to it. He was a regular attendee at Sunday school and church until his early teens, as with most kids his age. However, he felt a need to return to church in 1999, and a need to discern his calling for ministry in 2009.

Tom has been involved with the Southwest Presbytery Community Ministries Commission, Jane/Finch Community Ministry, and the Cummer Avenue United Church Drop Inn program. He was involved in a number of committees at his home congregation of Cummer Avenue United Church. Tom also served as an interfaith hospital chaplain at The Scarborough General Hospital during a unit of Clinical Pastoral Education. He believes that the God of mission has a church, and church communities need to be responsive to God's call and act as Christ's body in the world.

Tom was recently ordained in the United Church of Canada, and gained significant ministry experience during his time as a Candidate for Ministry. He was in student ministry at Trinity United Church in Malton, where he led the congregation from almost disbanding to being a stable community of faith. He interned at Westway United Church in Etobicoke, where he worked with members of all ages, providing Sunday worship leadership for adults and youth, Bible studies and pastoral care. He was ordained with an appointment to Humbervale United Church in Etobicoke, where he journeyed with the congregation while their minister was on leave.

Tom graduated from the University of Toronto with a B.A. in Cognitive Science in 2013, and from Emmanuel College with a Masters of Divinity in 2018. Prior to this, he worked for a number of years in software engineering for a home security manufacturer. When not engaged in ministry, he practices yoga, capoeira (an Afro-Brazilian martial art), and paints fantasy and science fiction miniature models. Tom and his wife Angela live in Brampton with their dog, Patches.

We welcome Rev. Tom MacNeil. His first full day at TCUC was November 5, 2018. His contact information and day-off schedule are listed in the back page.